

ಅಂಗೈಯಲ್ಲಿ ಅರಮನೆ

ಸರಿಯಾಗಿಯೇ ಇದೆ!

ಇತ್ತೀಚೆಗೆ ನಾನು ಬೆಂಗಳೂರಿನ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತ ಬ್ಯಾಂಕ್ ಒಂದಕ್ಕೆ ಹೋಗಿದ್ದೆ. ಅಲ್ಲಿ ನನ್ನ ಕೆಲಸದ ನಿಮಿತ್ತ ಸ್ವಲ್ಪ ಕಾಯಬೇಕಾಗಿ ಬಂತು. ರೇವಣಿ ಕೌಂಟರಿನ ಎದುರು ಕೂತ ನನ್ನ ಗಮನ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿರುವ ಕೋಣೆಯತ್ತ ಹರಿಯಿತು. ಆ ಕೋಣೆಯ ಬಾಗಿಲಿಗೆ ಲಾಕರ್ ರೂಮ್ (Locker Room) ಎಂಬ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪದವನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ 'ಭದ್ರತಾ ಕಪಟ ಕೊಟ್ಟಡಿ' ಎಂದು ತರ್ಜುಮೆ ಮಾಡಿ ಹಾಕಲಾಗಿತ್ತು. ನನಗೆ ಒಂದು ಕಡೆ ನಗು ಬಂದರೆ, ಇನ್ನೊಂದು ಕಡೆ ಕನ್ನಡದ ದುರವಸ್ಥೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಬೇಸರವೆನಿಸಿತು. ಕೌಂಟರಿನಲ್ಲಿ ಕೂತ ಸಿಬ್ಬಂದಿಯೊಬ್ಬರಿಗೆ, 'ಮೇಡಂ... ನೋಡಿ, 'ಭದ್ರತಾ ಕಪಟ ಕೊಟ್ಟಡಿ' ತಪ್ಪು ಪ್ರಯೋಗ. ಅದು ಬೇರೆನೇ ಅರ್ಥ ಕೊಡುತ್ತದೆ. ದಯವಿಟ್ಟು ಅದನ್ನು 'ಭದ್ರತಾ ಕಪಾಟು ಕೊರಡಿ' ಎಂದಾದರೂ ಬರೆಸಿರಿ' ಅಂದೆ. ಅದಕ್ಕವರು ಮಾರ್ಮಿಕವಾಗಿ ನಕ್ಕು, 'ಸರಿಯಾಗಿಯೇ ಇದೆ ಬಿಡಿ ಸಾರ್...' ಅನ್ನಬೇಕೆ.

ಧರ್ಮಾನಂದ ಶಿವ



ಇನ್ನೆಲ್ಲಿ ತಿರುಗಿಸ್ತಾಳೆ...

ಶಾಲೆಗೆ ರಜೆ ಇದ್ದ ಕಾರಣ ನನ್ನ ತಂಗಿ ಶೋಭಾ ತನ್ನಿಬ್ಬರು ಮಕ್ಕಳೊಂದಿಗೆ ನಮ್ಮ ಮನೆಗೆ ಬಂದಳು. ಮಕ್ಕಳು ಅನನ್ಯ ಮತ್ತು ಅಮೂಲ್ಯ ಉತ್ತಮ ಗಾಯಕಿಯರು. ಕಳೆದ ಬಾರಿ ಬಂದಾಗ ಅವರು ಒಂದು ಜನಪದ ಗೀತೆಯನ್ನು ಹಾಡಿದ್ದರು. ನನಗದು ತುಂಬಾ ಇಷ್ಟವಾಗಿತ್ತು. ಅದನ್ನು ಹಾಡುವಂತೆ ಕೇಳಿದೆ. ಆ ಹಾಡು ಅವರಿಗೆ ನೆನಪಿಗೆ ಬರಲಿಲ್ಲ. ಒಂದು ಸಾಲನ್ನು ನೆನಪಿಸುವಂತೆ ಕೇಳಿದರು. 'ಸೊಂಟ ತಿರುಗಿಸ್ತಾಳೆ ರತುನ...' ಅಂತ ನಾನು ನೆನಪಿಸಲೆತ್ತಿಸಿದೆ. ಅಷ್ಟರಲ್ಲಿ ನನ್ನ ಪತಿ, 'ತುಂಬಾ ವರ್ಷವಾಯಿತಲ್ಲ, ರತುನಂಗಿ ವಯಸ್ಸಾಗಿ ಹೋಯ್ತು, ಇನ್ನೆಲ್ಲಿ ಸೊಂಟ ತಿರುಗಿಸಲಾಗುತ್ತೆ ಬಿಡು' ಎನ್ನಬೇಕೆ!...

ಎನ್.ಪಿ. ಶೈಲಜಾ

